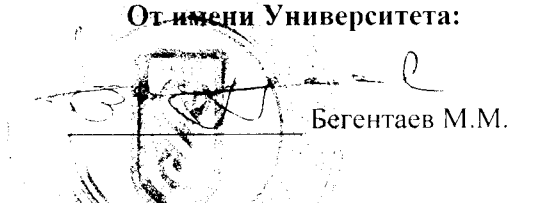
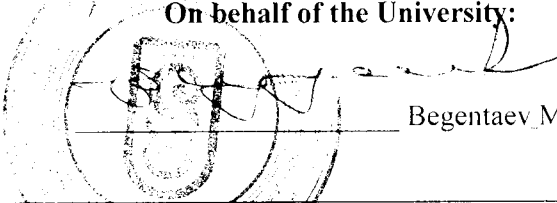


<p align="center">ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 1</p> <p align="center">К ЛИЦЕНЗИОННОМУ СОГЛАШЕНИЮ ПО ПЕРЕДАЧЕ НЕИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ИМУЩЕСТВЕННЫХ ПРАВ</p> <p align="center">№ KNT-KAZ-SIS-2018/09</p> <p align="center">от 25 октября 2018г.</p>	<p align="center">ADDITIONAL AGREEMENT NO. 1</p> <p align="center">TO THE LICENSE AGREEMENT ON TRANSFER OF NON-EXCLUSIVE PROPERTY RIGHTS</p> <p align="center">No. KNT-KAZ-SIS-2018/09</p> <p align="center">dated October 25, 2018</p>
<p>Настоящее Дополнительное соглашение №1 заключено <u>27.04.2021</u> года между:</p>	<p>This Additional agreement No.1 is made on <u>27.04.2021</u> by and between:</p>
<p>Некоммерческое Акционерное Общество «Казахский Национальный Исследовательский Технический Университет им. К.И. Сатпаева», в лице Ректора <u>Бегентаева Мейрам Мухаметрахимовича</u>, действующего на основании Устава, («Университет» или «Клиент») с одной стороны, и</p>	<p>The Kazakh National Research Technical Univeristy after K.I. Satpaev, represented by its Rector <u>Begentaev Meiram Mukhametrakhimovich</u>, acting on the basis of <u>the Charter</u>, (“University” or “Client”) on the one part, and</p>
<p>ШЛЮМБЕРЖЕ ЛОДЖЕЛКО ИНК., корпорацией, созданной в соответствии с законодательством Панамы, с юридическим адресом: 8 Калле Аквилано де ла Гуардиа, г.Панама, Республика Панама, с зарегистрированным филиалом в Республике Казахстан по адресу: Республика Казахстан, 060011, г. Атырау, ул. Кулманова, 51 («Компания»), в лице Главы Филиала в Республике Казахстана, г-на Гиока Гелу-Флорин, действующий на основании Генеральный доверенности от 18.01.2021 г., с другой стороны,</p>	<p>SCHLUMBERGER LOGELCO INC., a corporation organized under the laws of Panama, having its registered office at: No. 8 Aquilino de la Guardia, Panama City, Republic of Panama, with the registered branch in the Republic of Kazakhstan at: 51, Kulmanov St., Atyrau, 060011, Republic of Kazakhstan (“Company”), in the person of the Head of the Branch in the Republic of Kazakhstan, Mr. Ghioca Gelu-Florin, acting on the basis of the General Power of Attorney dated 18.01.2021, on the other part,</p>
<p>совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона» или как указано выше, заключили настоящее Дополнительное соглашение №1 («Дополнительное соглашение») к Лицензионному соглашению по передаче неисключительных имущественных прав № KNT-KAZ-SIS-2018/09 от 25 октября 2018г. («Договор») и договорились о нижеследующем:</p>	<p>collectively referred to as - the "Parties", or individually - the “Party” or as indicated above, have entered into this Additional agreement No.1 (“Additional agreement”) to the License agreement on transfer of non-exclusive property rights No. KNT-KAZ-SIS-2018/09 dated October 25, 2018 (“Agreement”) and agreed on the following:</p>
<p>1. Дополнить Договор Приложением С в редакции согласно Приложению №1 к настоящему Дополнительному соглашению.</p>	<p>1. To supplement the Agreement with Exhibit C as amended in accordance with Appendix No.1 to this Additional agreement.</p>
<p>2. Настоящее Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Договора.</p>	<p>2. This Additional agreement is an integral part of the Agreement.</p>
<p>3. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Дополнительным соглашением действуют условия Договора.</p>	<p>3. In all other respects that are not provided for by this Additional agreement, the terms of the Agreement shall apply.</p>
<p>4. Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение всего срока действия Договора.</p>	<p>4. This Additional agreement shall enter into force upon signature by the Parties and shall be valid for the entire duration of the Agreement.</p>

<p>5. Настоящее Дополнительное соглашение составлено на английском и русском языках в 2-х оригинальных экземплярах, по одному экземпляру для каждой Стороны. В случае разночтений между текстами Дополнительного соглашения на разных языках, вариант на русском языке будет превалировать.</p>	<p>5. This Additional agreement is made in English and Russian languages in 2 original copies, one copy for each Party. In case of discrepancies between the texts of the Additional agreement in different languages, the Russian version will prevail.</p>
<p>От имени Университета:</p>  <p>Бегентаев М.М.</p>	<p>On behalf of the University:</p>  <p>Begentaev M.M.</p>
<p>От имени Компании:</p> <p>_____ Гиока Гелу-Флорин</p>	<p>On behalf of the Company:</p> <p>_____ Ghioca Gelu-Florin</p>

**Приложение №1
к Дополнительному соглашению № 1 к
Лицензионному соглашению по передаче
неисключительных имущественных прав
№ KNT-KAZ-SIS-2018/09 от 25 октября 2018г.**

**Appendix No.1
to the License agreement on transfer of non-exclusive
property rights No. KNT-KAZ-SIS-2018/09
dated October 25, 2018**

**EXHIBIT C
to LICENSE AGREEMENT ON
TRANSFER OF NON-EXCLUSIVE
PROPERTY RIGHTS NO. KNT-KAZ-SIS-
2018/09 dated October 25, 2018**

**ПРИЛОЖЕНИЕ С
к ЛИЦЕНЗИОННОМУ СОГЛАШЕНИЮ ПО
ПЕРЕДАЧЕ НЕИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ
ИМУЩЕСТВЕННЫХ ПРАВ
№ KNT-KAZ-SIS-2018/09 от 25 октября 2018г.**

Разрешенное местоположение /
Authorized Site Location

Некоммерческое акционерное общество
«Казахский Национальный Исследовательский
Технический Университет им. К.И. Сатпаева»,
Республика Казахстан, 050013, г.Алматы, ул.
Сатпаева, д. 22а / The Kazakh National Research
Technical University after K.I. Satpayev, Republic of
Kazakhstan, 050013, Almaty, Satpayev street, 22a

Разрешенный компьютер /
Authorized Computer

Dongle # 3-3796549

Представитель Университета, ответственный
за осуществление взаимодействия между
Университетом и Компанией /
University representative responsible for
interaction between University and Company

Yensepbayev T.A.
Tel. +7.727.2920939
Моб. +7.777.6932244
t.yensepbayev@satbayev.university

1. Список программного обеспечения / List of software.

No./ №	Model No./Код	Software / Программное обеспечение	Amount of licenses / Количество лицензий	Usage period / Период использования
1.	ACCS-B1-UNIV	Combined Core System	30	Университет приобретает право на использование Программного обеспечения с Даты передачи Программного обеспечения на первоначальный срок 12 (двенадцать) месяцев. Невзирая на вышесказанное, общий срок пользования Программным
2.	ASVI-B1-UNIV	Seismic Interpretation	30	
3.	AGDC-B1-UNIV	Domain Conversion	30	
4.	ASCS-B1-UNIV	Seismic Sampling	30	
5.	ASVR-B1-UNIV	Seismic Volume Rendering and Extraction	30	
6.	AMAT-B1-UNIV	Multitrace attributes	30	
7.	AASI-B1-UNIV	Structural Interpretation	30	
8.	AWCR-B1-UNIV	Well Correlation	30	
9.	AFMD-B1-UNIV	Facies Modeling	30	
10.	APHM-B1-UNIV	Petrophysical Modeling	30	
11.	ASFA-B1-UNIV	Structural and Fault Analysis	30	
12.	APFS-B1-UNIV	FrontSim Locked	30	

13.	AHMA-B1-UNIV	History Match Analysis	30	обеспечением по настоящему Соглашению не может превышать 3 (трех) лет / University's right to use the Software begins on Delivery of the Software to Institution for the initial period of 12 (twelve) months. Notwithstanding the above, the total term of use of Software hereunder shall not exceed 3 (three) years.
14.	ADAS-B1-UNIV	Data Analysis	30	
15.	ASIM-B1-UNIV	Surface Imaging (Satellite Images)	30	
16.	AWPD-B1-UNIV	Trajectory Planning	30	
17.	AECL-B1-UNIV	Classification and Estimation	30	
18.	WPM1-W1-UNIV	PetroMod - PetroMod 1D	30	
19.	WPI2-W1-UNIV	PetroMod Model Builder 2D	30	
20.	WPI3-W1-UNIV	PetroMod Model Builder 3D	30	

2. As a proof that the Software was delivered to the University's office, Company and University will sign a report (Acceptance Certificate) listing the Software provided and the total term of use of the provided Software.

2. В подтверждение доставки Программного обеспечения уполномоченные представители Компании и Университета подпишут двухсторонний Акт приема-передачи Программного обеспечения, содержащий перечень предоставленного Программного обеспечения и общий Срок, на который Компания предоставляет Университету право использования предоставленного Программного обеспечения.

The Acceptance Certificate for Software transfer shall be signed within 7 (seven) days from the date of the provision. If University does not provide Company with signed Acceptance Certificate or motivated refusal to sign such within the specified term, then this Certificate shall be deemed signed without any objections of the University.

Акт приема-передачи Программного обеспечения должен быть подписан в течение 7 (семи) дней с даты передачи кодов на Программное обеспечение. Если в течение указанного срока Университет не направит Компании подписанный со своей стороны Акт приема-передачи или мотивированный отказ от его подписания, такой Акт считается подписанным без замечаний со стороны Университета.

От имени Университета:

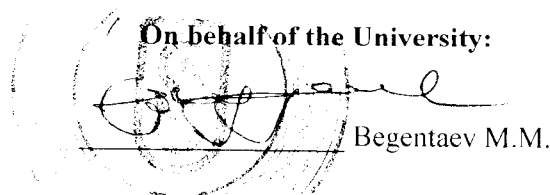


Бегентаев М.М.

От имени Компании:

Гюка Гелу-Флорин

On behalf of the University:



Begentaev M.M.

On behalf of the Company:

Ghioca Gelu-Florin